

## מכרז פומבי 16/2009 שרותי תרגום, עריכה, תמלול וגראפיקה למשרד החוץ

משרד החוץ (להלן המשרד) מבקש לבחור גוף שיספק לו שירותים מקצועיים של תרגום, תמלול ועריכה במגוון שפות. גופים המספקים שירותים מקצועיים בתחום הנ"ל מאז 01.01.2006 (או קודם לכן) בהיקפים כספיים כפי שיפורט להלן, מוזמנים להגיש הצעה.

### השירותים המבוקשים כוללים בין היתר:

1. תרגום ועריכת חומר מקצועי, סרטים וקטעי וידאו.
2. תרגום, עריכה, תמלול ותמצות נאומים ומסיבות עיתונאים.
3. תרגום ועריכת מצגות בפורמטים שונים.
4. הקלטת נאומים המועלים לרשת בשידור חי.
5. לוקליזציה והתאמה תרבותית של החומרים המתורגמים לפי קהלי יעד.
6. עריכה גראפית מקצועית ועוד.

מובהר כי מכרז זה לא נועד לתרגום חומר מעברית / לעברית – שירות שניתן באמצעות מכרז מרכזי של מינהל הרכש הממשלתי.

### להלן פירוט תנאי הסף להשתתפות במכרז:

1. אישור מפקיד מורשה, מרואה חשבון או מיועץ מס, או העתק ממנו, המעיד כי המציע מנהל פנקסי חשבונות ורשומות לפי חוק עסקאות גופים ציבוריים (אכיפת ניהול חשבונות ותשלום חובות מס), התשל"ו - 1976;
2. ערבות בנקאית (ערבות מכרז) על סך 20,000 ₪ בתוקף עד 01.06.2010 לפי הנוסח המצורף בנספח ג' למסמכי המכרז. לחילופין ניתן לצרף המחאה בנקאית על סך 20,000 ₪ לפקודת משרד החוץ.
3. אישור רו"ח לפיו המציע צבר הכנסות מהגשת שרותי תרגום מקצועיים בהיקף 500,000 ₪ + מע"מ לפחות, בכל אחת מהשנים 2006-2007-2008.
4. צירופם של מסמכי המכרז החתומים להצעה.

את תמצית תנאי המכרז (כולל טופס ההרשמה) ניתן לקבל דרך אתר האינטרנט של המשרד בעברית [www.mfa.gov.il/MFAHeb](http://www.mfa.gov.il/MFAHeb) (מידע כללי – מידע מודעות ומכרזים). מציע המעוניין להגיש הצעה למכרז נדרש לשלוח את טופס ההרשמה לפקס מס' 5303603 - 02. לאחר שהמציע ישלח את טופס ההרשמה למספר הפקס הנ"ל, יועבר אליו הנוסח המלא של מסמכי המכרז בדוא"ל. לא ניתן להגיש הצעה למכרז ללא שליחת טופס ההרשמה וללא קבלת הנוסח המלא של מסמכי המכרז כאמור לעיל.

את ההצעה בצירוף כל המסמכים הדרושים, יש להגיש בשני עותקים זהים שיסומנו כמקור והעתק במעטפה סגורה, שלא תישא עליה סימני זיהוי כלשהם, שעליה יכתב "מכרז פומבי מס' 16/2009 – שרותי תרגום, תמלול ועריכה למשרד החוץ".

על המעטפה להגיע לתיבת המכרזים המוצבת בכניסה לשער הדואר הדיפלומטי של המשרד רחוב בנק ישראל 5 בקרית הממשלה בירושלים, לא יאוחר מיום שלישי 8 דצמבר 2009 בשעה 12:00.

האחריות על הכנסת המעטפה לתוך תיבת המכרזים חלה על המציע ועל המציע בלבד. מעטפה שלא תימצא בתיבת המכרזים במועד ובשעה הנקובים לעיל לא תובא בחשבון. לא תתקבל כל טענה מצד מציע שהצעתו לא תימצא במועד הנ"ל בתוך תיבת המכרזים.

המשרד רשאי שלא לקבל את ההצעה הזולה ביותר, או כל הצעה שהיא ו/או לבטל את המכרז וכן לנהל משא ומתן, בכל עת, עם מי מהמציעים השונים, כולם או חלקם ביחס למתן השירותים ומחיריהם, וזאת בהתאם לשיקול דעתו הבלעדי.

בדבר פרטים נוספים ושאלות בקשר לדרישות המכרז ניתן לפנות בכתב בלבד למספר הפקס הנ"ל לגב' אילנה רביד, מנהלת מחלקת מינהל ותקציב אגף תקשורת והסברה.

הפרטים המתוארים בהודעה זו הינם תמציתיים וכלליים וההוראות המופיעות במסמכי המכרז עצמם הן אלה שתחייבנה את המשרד ואת המציע.